LEGISLATIVE LIBRARY
BIBLIOTHÈQUE DE L'ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE
DEC 04 2002
FREDERICTON, N.B.

2001-2002

Supplementary Estimates

Budget supplémentaire

Volume III

New Nouveau Brunswick

Supplementary Estimates 2001-2002 (3)

Published by:
Department of Finance
Province of New Brunswick
P.O. Box 6000
Fredericton, New Brunswick
E3B 5H1
Canada

December 2002

Cover and Graphs:
Communications New Brunswick (CNB 96648)

Printing and Binding:
Printing Services, Supply and Services

ISBN 1-55236-808-4

ISSN 0700-2467

Printed in New Brunswick

Budget supplémentaire 2001-2002 (3)

Publié par:
Ministère des Finances
Province du Nouveau-Brunswick
Case postale 6000
Fredericton (Nouveau-Brunswick)
E3B 5H1
Canada

décembre 2002

Couverture et graphiques :
Communications Nouveau-Brunswick (CNB 96648)

Imprimerie et reliure :
Services d'imprimerie, Approvisionnement et Services

ISBN 1-55236-808-4

ISSN 0700-2467

Imprimé au Nouveau-Brunswick

Think Recycling! Pensez à recycler!

103-02479/

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2001-2002 (3)
TABLE OF CONTENTS / TABLE DES MATIÈRES

SUMMARY TABLES / TABLEAUX RÉCAPITULATIFS:

Ordinary Account / Compte Ordinaire 1

Capital Account / Compte de Capital 2

Consolidated Account / Compte Consolidé 3

DEPARTMENTAL DETAILS / DÉTAIL MINISTÉRIELS:

Department of the Environment and Local Government / Ministère de l'Environnement et des Gouvernements locaux 4

General Government / Gouvernement Général 7

Department of Health and Wellness / Ministère de la Santé et du Mieux-être 9

Department of Justice / Ministère de la Justice 10

Department of Public Safety / Ministère de la Sécurité publique 11

Department of Supply and Services / Ministère de l'Approvisionnement et des Services 13

Department of Tourism and Parks / Ministère du Tourisme et des Parcs 15

Department of Transportation / Ministère des Transports 17

SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE, 2001-2002 (3)

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

DEPARTMENT / MINISTÈRE	SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE $
Department of the Environment and Local Government / Ministère de l'Environnement et des Gouvernements locaux	681,386.71
General Government / Gouvernement Général	22,405,887.41
Department of Health and Wellness / Ministère de la Santé et du Mieux-être	2,829,421.68
Department of Justice / Ministère de la Justice	718,495.66
Department of Public Safety / Ministère de la Sécurité publique	958,619.10
Department of Supply and Services / Ministère de l'Approvisionnement et des Services	867,091.19
Department of Tourism and Parks / Ministère du Tourisme et des Parcs	1,116,835.56
Department of Transportation / Ministère des Transports	3,956,120.87
	33,533,858.18

CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

DEPARTMENT / MINISTÈRE	SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE $
Department of Transportation / Ministère des Transports	644,414.04
	644,414.04

CONSOLIDATED ACCOUNT / COMPTE CONSOLIDÉ

DEPARTMENT / MINISTÈRE	SUPPLEMENTARY ESTIMATES / BUDGET SUPPLÉMENTAIRE $
General Government / Gouvernement Général	30,000,000.00
	30,000,000.00

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME

DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT AND LOCAL GOVERNMENT /

MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT ET DES GOUVERNEMENTS LOCAUX

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

	$	F.T.E./ E.T.P.	
CORPORATE SERVICES			SERVICES GÉNÉRAUX
PROGRAM OBJECTIVES			**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To provide executive management and administrative support for all departmental programs.			Fournir des services de direction supérieure et de soutien administratif pour tous les programmes du ministère.
PROGRAM COMPONENTS			**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**
CORPORATE SERVICES	250,208.65	0.0	SERVICES GÉNÉRAUX
Provide departmental support services in the areas of finance, administration, human resources, information management, communications, policy and planning, external affairs and environmental education.			Fournir des services de soutien ministériels dans les domaines suivants: finances, administration, ressources humaines, gestion de l'information, communications, politiques, planification, affaires extérieures et éducation environnementale.
TOTAL	250,208.65	0.0	TOTAL

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT AND LOCAL GOVERNMENT /
MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT ET DES GOUVERNEMENTS LOCAUX
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

	$	F.T.E. / E.T.P.	
LOCAL GOVERNMENT AND REGIONAL SERVICES			ADMINISTRATION LOCALE ET SERVICES RÉGIONAUX
PROGRAM OBJECTIVES			**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To provide for consultation and liaison with Municipalities, Local Service Districts, and regions. To support the strengthening of local responsibility-autonomy by delivery of services locally and regionally, as well as placing priority on urban and local governance as vehicles in achieving local goals.			Assurer la liaison avec les municipalités, les districts de services locaux et les régions, et fournir des consultations. Appuyer le renforcement de la responsabilité et de l'autonomie au niveau local en offrant des services locaux et régionaux, et en mettant la priorité sur le recours à l'administration urbaine et locale pour atteindre les buts à l'échelle locale.
PROGRAM COMPONENTS			**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**
REGIONAL SERVICES	426,611.61	0.0	SERVICES RÉGIONAUX
Provide focal point for delivery of services to the local government and environmental sectors. Provide compliance inspections, issue permits-approvals, emergency response and direct service, including the operation and administration of local service districts, through regional offices and municipal services representatives. Provide for central office support to regional operations.			Offrir un centre de liaison pour la prestation de services aux administrations locales et au secteur environnemental. Effectuer les inspections de conformité, délivrer les permis et les approbations nécessaires, assurer les mesures d'urgence et les services de première ligne, y compris le fonctionnement et l'administration des districts de services locaux par les représentants des bureaux régionaux et de services municipaux. Assurer le soutien au bureau central pour les activités régionales.
TOTAL	426,611.61	0.0	TOTAL

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT AND LOCAL GOVERNMENT /
MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT ET DES GOUVERNEMENTS LOCAUX
ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

	$	F.T.E. / E.T.P.	
ENVIRONMENTAL MANAGEMENT			GESTION DE L'ENVIRONNEMENT
PROGRAM OBJECTIVES			**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
Ensure compliance with environmental legislation. Undertake initiatives to control pollutants, promote pollution prevention and protect the environment. Administer permits and approvals, monitor compliance and initiate enforcement. Perform stewardship role in managing issues that require proper environmental management or remediation.			Assurer la conformité aux lois relatives à l'environnement. Entreprendre des projets pour contrôler les polluants, promouvoir la prévention de la pollution et protéger l'environnement. Administrer les permis et les approbations, surveiller la conformité et poursuivre l'application des lois. Assumer le rôle d'intendance pour les questions de gestion nécessitant de bonnes mesures.
PROGRAM COMPONENTS			**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**
REMEDIATION	4,566.45	0.0	ASSAINISSEMENT
Provide identification, remediation, redevelopment and management of contaminated sites including dump closures, petroleum storage, tank decommissioning and soil remediation.			Assainir, réaménager et gérer les sites contaminés, notamment pour la fermeture de dépotoirs, l'entreposage du pétrole, la désaffectation de réservoirs et l'assainissement du sol.
TOTAL	4,566.45	0.0	TOTAL
TOTAL - DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT AND LOCAL GOVERNMENT - TO BE VOTED	681,386.71		TOTAL - MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT ET DES GOUVERNEMENTS LOCAUX - A VOTER

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME

GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

	$	F.T.E./ E.T.P.	
PROVISION FOR LOSSES			PROVISION POUR PERTES
PROGRAM OBJECTIVES			**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To provide for the possible non collection of amounts due to the Province, potential claims against the Province and other unforeseen losses.	22,285,191.85	0.0	Prévoir le non-recouvrement possible de montants dus a la Province, les réclamations contre la province et d'autres pertes imprévisibles.
TOTAL	22,285,191.85	0.0	TOTAL
TO BE VOTED	22,285,191.85		À VOTER
CULTURE AND SPORT SECRETARIAT			SECRÉTARIAT À LA CULTURE ET AU SPORT
PROGRAM OBJECTIVES			**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To develop and preserve New Brunswick's distinct culture; to foster artistic creativity; and to increase the opportunities for participation and the pursuit of excellence in sport, recreation and active living, in partnership with the community.			Développer et préserver la culture distincte du Nouveau-Brunswick, favoriser la créativité artistique; en partenariat avec la collectivité, augmenter les occasions de participation au sport, aux loisirs et à la vie active et de poursuite de l'excellence dans ces domaines.
PROGRAM COMPONENT			**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**
SPORT, RECREATION AND ACTIVE LIVING	120,695.56	0.0	SPORT, LOSIER ET VIE ACTIVE
To increase opportunities for participation and the pursuit of excellence in sport, recreation and active living in partnership with the community.			En partenariat avec la collectivité, augmenter les occasions de participation au sport, aux loisirs et à la vie active et de poursuite de l'excellence dans ces domaines.
TOTAL	120,695.56	0.0	TOTAL
TO BE VOTED	120,695.56		À VOTER
TOTAL - GENERAL GOVERNMENT	22,405,887.41		TOTAL - GOUVERNEMENT GÉNÉRAL

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
GENERAL GOVERNMENT / GOUVERNEMENT GÉNÉRAL

CONSOLIDATED ACCOUNT / COMPTE CONSOLIDÉ

	$	F.T.E. / E.T.P.	
TRANSFER TO FISCAL STABILIZATION FUND			TRANSFERT AU FONDS DE STABILISATION FINANCIÈRE
PROGRAM COMPONENTS			**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**
To provide for the transfer of funds from the Consolidated Account to the Fiscal Stabilization Fund.			Assurer le transfert de montants d'argent du Compte consolidé au Fonds de stabilisation financière.
TOTAL	30,000,000.00	0.0	TOTAL
TOTAL - TO BE VOTED	30,000,000.00		TOTAL - À VOTER

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME

DEPARTMENT OF HEALTH AND WELLNESS / MINISTÈRE DE LA SANTÉ ET DU MIEUX-ÊTRE

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

	$	F.T.E./ E.T.P.	
INSTITUTIONAL SERVICES			SERVICES DES ÉTABLISSEMENTS
PROGRAM OBJECTIVES			**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
Planning, general management, standard setting, funding and monitoring for institutional services to assure efficient, effective resource use.			Planification, administration générale, élaboration de normes, financement et surveillance des services en établissement afin d'assurer l'utilisation efficace des ressources.
PROGRAM COMPONENTS			**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**
HOSPITAL SERVICES	2,829,421.68	0.0	SERVICES HOSPITALIERS
Management of the Province's Hospital Services Program, including overall planning, standard setting, funding and monitoring of the hospital system so as to achieve an equitable distribution and cost effective use of resources, as well as the provision of specialized consultant services to hospitals.			Gérer les services hospitaliers provinciaux, notamment la planification générale, l'établissement de normes, de même que le financement et la surveillance du système hospitalier, de façon à répartir équitablement les ressources et à les utiliser de manière rentable. Assurer des services spécialisés de consultation aux hôpitaux.
TOTAL	2,829,421.68	0.0	TOTAL
TOTAL - DEPARTMENT OF HEALTH AND WELLNESS - TO BE VOTED	2,829,421.68		TOTAL - MINISTÈRE DE LA SANTÉ ET DU MIEUX-ÊTRE - À VOTER

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME

DEPARTMENT OF JUSTICE / MINISTÈRE DE LA JUSTICE

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

	$	F.T.E./ E.T.P.	
ATTORNEY GENERAL			PROCUREUR GÉNÉRAL
PROGRAM OBJECTIVES			**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To promote the impartial administration of justice, to enable the Attorney General to discharge his constitutional responsibilities regarding the enforcement of the criminal law, the provision of legal advice and the representation of the Crown in all civil and constitutional matters, as well as the drafting of legislation and regulations.			Promouvoir l'administration impartiale de la justice, s'acquitter des responsabilités constitutionnelles du Procureur général quant aux poursuites publiques, la fourniture d'avis juridiques et la représentation de la Couronne dans tous les domaines civils et constitutionnels, ainsi que la rédaction des lois et règlements.
PROGRAM COMPONENTS			**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**
PROSECUTIONS	395,395.66	0.0	POURSUITES PUBLIQUES
Ensures that laws enacted for the protection of all citizens are respected and enforced by providing effective and impartial prosecution services; represents the Minister of Family and Community Services by providing legal advice in child and adult protection cases and provides international and inter-provincial assistance in the return of children wrongfully removed from the care of custodial parents.			Voir à ce que les lois adoptées pour la protection des citoyens soient respectées et mises en oeuvre par l'entremise des services de poursuites publiques; représenter le ministre des Services familiaux et communautaires pour la protection des enfants et des adultes; fournir un appui international et interprovincial dans les cas d'enlèvement d'enfants afin d'assurer leur retour aux parents qui en ont la garde légale.
LEGAL AID	323,100.00	0.0	AIDE JURIDIQUE
Provides Criminal and Domestic Legal Aid services through Legal Aid New Brunswick.			Offrir une aide juridique en matière pénale et de droits de la famille grâce au services d'aide juridique du Nouveau-Brunswick.
TOTAL	718,495.66	0.0	TOTAL
TOTAL - DEPARTMENT OF JUSTICE - TO BE VOTED	718,495.66		TOTAL - MINISTÈRE DE LA JUSTICE - À VOTER

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME

DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

	$	F.T.E./ E.T.P.	
CORPORATE SERVICES			SERVICES GÉNÉRAUX
PROGRAM OBJECTIVES			**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To provide overall policy direction, administrative support and planning services to all departmental programs.			Assurer l'orientation générale, le soutien administratif et les services de planification nécessaires à la réalisation des programmes du ministère.
PROGRAM COMPONENTS			**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**
CORPORATE SERVICES	139,760.25	0.0	SERVICES GÉNÉRAUX
Provide departmental support services in the areas of finance, administration, human resources, information management, communications, policy and public affairs.			Fournir des services de soutien ministériels dans les domaines suivants: finances, administration, ressources humaines, gestion de l'information, communications, politiques et affaires publiques.
TOTAL	139,760.25	0.0	TOTAL
COMMUNITY AND CORRECTIONAL SERVICES			SERVICES COMMUNAUTAIRES ET CORRECTIONNELS
PROGRAM OBJECTIVES			**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To provide for the protection of society from harmful or dangerous offenders; provide for the humane treatment of the offender, including provision of opportunities for change through institutional and community programs, and provision of services to victims of crime.			Assurer la protection de la société contre les contrevenants nuisibles et dangereux; veiller au traitement humain du contrevenant, notamment en lui donnant des occasions de changer son comportement grâce à des programmes communautaires ou en établissement; enfin, fournir des services aux victimes d'actes criminels.
PROGRAM COMPONENTS			**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**
ADULT INSTITUTIONS	161,575.10	0.0	ÉTABLISSEMENTS POUR ADULTES
Provide institutional services and programs to adult offenders.			Fournir des services et programmes en établissement aux contrevenants adultes.
TOTAL	161,575.10	0.0	TOTAL

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY / MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

	$	F.T.E./ E.T.P.	
SAFETY SERVICES			SERVICES DE SÉCURITÉ
PROGRAM OBJECTIVES			**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To coordinate and deliver effective safety services throughout the province to ensure residents have a safe environment in which to live and work.			Coordonner et fournir des services de sécurité efficaces dans toute la province afin d'assurer aux résidents un milieu de vie et de travail sûr.
PROGRAM COMPONENTS			**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**
POLICING, FIRE AND EMERGENCY SERVICES	657,283.75	0.0	SERVICES DE POLICE, D'INCENDIE ET D'URGENCE
Provide advice, audit and information to police services; administer the Firearms Program; provide advice, training and service coordination in relation to Emergency Services; provide support to Fire Services through the Office of the Fire Marshal. The branch is responsible for the Security and Emergency Initiative which is aimed at improving preventions, preparedness and response capacity in the province.			Conseiller, vérifier et informer les services de police; administrer le Programme de contrôle des armes à feu; fournir des conseils, de la formation et de la coordination de services par rapport aux Services d'urgence; fournir du soutien aux services d'incendie par l'intermédiaire du Bureau du prévôt des incendies. S'occuper de l'initiative sur la sécurité et les mesures d'urgence, qui vise à améliorer la capacité des préventions et d'intervention dans la province.
TOTAL	657,283.75	0.0	TOTAL
TOTAL - DEPARTMENT OF PUBLIC SAFETY - TO BE VOTED	958,619.10	0.0	TOTAL - MINISTÈRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE - À VOTER

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME

DEPARTMENT OF SUPPLY AND SERVICES / MINISTÈRE DE L'APPROVISIONNEMENT ET DES SERVICES

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

	$	F.T.E./ E.T.P.	
GENERAL SERVICES			SERVICES GÉNÉRAUX
PROGRAM OBJECTIVES			**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To provide centralized services in the areas of translation, purchasing, mail, printing, archives and records management and office supplies warehousing.			Offrir des services centralisés en ce qui concerne la traduction, les achats, le courrier, l'imprimerie, les archives et la gestion des dossiers, ainsi que l'entreposage du matériel de bureau.
PROGRAM COMPONENTS			**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**
DISTRIBUTION, PRINTING AND COPYING SERVICES	106,627.64	0.0	SERVICES DE DISTRIBUTION, D'IMPRIMERIE ET DE REPROGRAPHIE
Provision of printing, copying and postal services to government departments and agencies.			Offrir des services d'imprimerie, de reprographie et de courrier aux ministères et organismes gouvernementaux.
TOTAL	106,627.64	0.0	TOTAL
BUILDINGS GROUP			GROUPE DES BÂTIMENTS
PROGRAM OBJECTIVES			**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To provide suitable facilities for government departments.			Fournir des locaux adéquats à tous les ministères gouvernementaux.
PROGRAM COMPONENTS			**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**
GRANT IN LIEU OF MUNICIPAL REAL PROPERTY TAXES	209,028.60	0.0	SUBVENTION EN REMPLACEMENT DE L'IMPÔT FONCIER MUNICIPAL
To provide funding for grants to municipalities in lieu of municipal real property tax.			Fournir le financement nécessaire pour accorder aux municipalités des subventions en remplacement de l'impôt foncier municipal.
TOTAL	209,028.60	0.0	TOTAL

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF SUPPLY AND SERVICES / MINISTÈRE DE L'APPROVISIONNEMENT ET DES SERVICES

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

	$	F.T.E./ E.T.P.	
CORPORATE INFORMATION MANAGEMENT SERVICES			SERVICES GOUVERNEMENTAUX D'INFORMATIQUE
PROGRAM OBJECTIVES			**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To provide leadership, guidance and a corporate focus for the effective acquisition, implementation, coordination and management of information technology in the government of New Brunswick.	551,434.95	0.0	Diriger, guider et orienter l'acquisition, l'implantation, la coordination et la gestion de la technologie de l'information au sein du gouvernement du Nouveau-Brunswick.
TOTAL	551,434.95	0.0	TOTAL
TOTAL - DEPARTMENT OF SUPPLY AND SERVICES - TO BE VOTED	867,091.19		TOTAL - MINISTÈRE DE L'APPROVISIONNEMENT ET DES SERVICES - À VOTER

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME

DEPARTMENT OF TOURISM AND PARKS / MINISTÈRE DU TOURISME ET DES PARCS

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

	$	F.T.E./ E.T.P.	
ADMINISTRATION			ADMINISTRATION
PROGRAM OBJECTIVES			**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To provide overall executive direction to the department's programs.			Fournir la direction administrative générale nécessaire pour les programmes du ministère.
PROGRAM COMPONENTS			**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**
EXECUTIVE ADMINISTRATION	92,631.16	0.0	ADMINISTRATION GÉNÉRALE
Provide executive direction to the department's policies, programs and services to ensure efficient and effective management.			Assurer une direction administrative aux politiques, programmes et services du ministère, afin d'en assurer la mise en oeuvre et la gestion efficiente et efficace.
TOTAL	92,631.16	0.0	TOTAL

BUSINESS AND TOURISM INFRASTRUCTURE			INFRASTRUCTURE D'ENTREPRISE ET DU TOURISME
PROGRAM OBJECTIVES			**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To deliver and develop, in partnership with industry, world class competitive tourism products. To develop and operate two award winning cultural attractions and eight Provincial Parks. To operate strong sales and intercept efforts including Point of Sale strategies, publication distribution, Visitor Information Centers and a Communication Call Centre.			Mettre au point et offrir, en partenariat avec le secteur, des produits touristiques concurrentiels de classe mondiale. Établir et diriger deux attractions culturelles primées et huit parcs provinciaux. Assurer des ventes élevées et intercepter les efforts, notamment les stratégies de point de vente, la distribution des publications, les centres d'information touristique et un centre téléphonique.

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF TOURISM AND PARKS / MINISTÈRE DU TOURISME ET DES PARCS

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

BUSINESS AND TOURISM INFRASTRUCTURE (continued)	$	F.T.E. / E.T.P.	INFRASTRUCTURE D'ENTREPRISE ET DU TOURISME (suite)
PROGRAM COMPONENTS			**ÉLÉMENTS DU PROGRAMME**
TOURISM	1,024,204.40	0.0	TOURISME
Plan, develop, deliver and operate specific programs and operations to strategically support all tourism marketing efforts and support economic development and prosperity for the Province.			Planifier, concevoir, fournir et diriger des programmes et des activités visant à appuyer stratégiquement tous les efforts de commercialisation du tourisme, et à soutenir le développement économique et la prospérité de la province.
TOTAL	1,024,204.40	0.0	TOTAL
TOTAL - DEPARTMENT OF TOURISM AND PARKS - TO BE VOTED	1,116,835.56		TOTAL - MINISTÈRE DU TOURISME ET DES PARCS - A VOTER

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF TRANSPORTATION / MINISTÈRE DES TRANSPORTS

ORDINARY ACCOUNT / COMPTE ORDINAIRE

	$	F.T.E./ E.T.P.	
WINTER MAINTENANCE			ENTRETIEN PENDANT L'HIVER
PROGRAM OBJECTIVES			**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To provide winter maintenance services on designated highways.			Assurer les services d'entretien pendant l'hiver sur les routes désignées.
PROGRAM COMPONENT			**ÉLÉMENT DU PROGRAMME**
HIGHWAY MAINTENANCE - WINTER	3,956,120.87	0.0	ENTRETIEN DES ROUTES EN HIVER
Provision for winter maintenance services including snow removal and ice control on designated highways.			Assurer des services d'entretien pendant l'hiver, y compris le déneigement et le déglaçage, des routes désignées.
TOTAL	3,956,120.87	0.0	TOTAL
TOTAL - DEPARTMENT OF TRANSPORTATION - TO BE VOTED	3,956,120.87		TOTAL - MINISTÈRE DES TRANSPORTS - À VOTER

PROGRAM ESTIMATES / PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES PAR PROGRAMME
DEPARTMENT OF TRANSPORTATION / MINISTÈRE DES TRANSPORTS

CAPITAL ACCOUNT / COMPTE DE CAPITAL

	$	
CANADA - NEW BRUNSWICK HIGHWAY IMPROVEMENT PROGRAM		PROGRAMME CANADA - NOUVEAU-BRUNSWICK SUR L'AMÉLIORATION DES ROUTES
PROGRAM OBJECTIVES		**OBJECTIFS DU PROGRAMME**
To provide for highway and bridge construction projects approved under the Canada - New Brunswick Highway Improvement Agreement.		Couvrir les projets de construction des ponts et des routes approuvés dans le cadre de l'Entente Canada - Nouveau-Brunswick sur l'amélioration des routes.
TOTAL	644,414.04	TOTAL
TOTAL - DEPARTMENT OF TRANSPORTATION - TO BE VOTED	644,414.04	TOTAL - MINISTÈRE DES TRANSPORTS - À VOTER

NOTES / REMARQUES